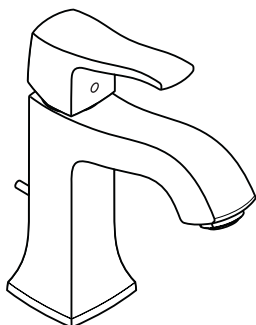


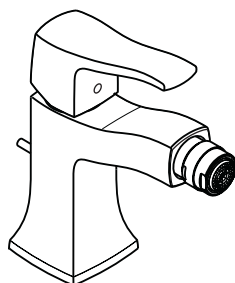
Montageanleitung



Metris Classic

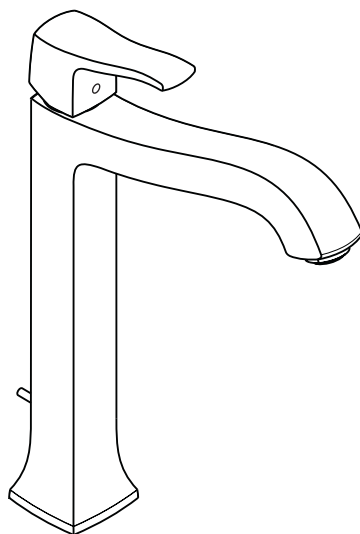
31075XXX

31077XXX



Metris Classic

31275XXX

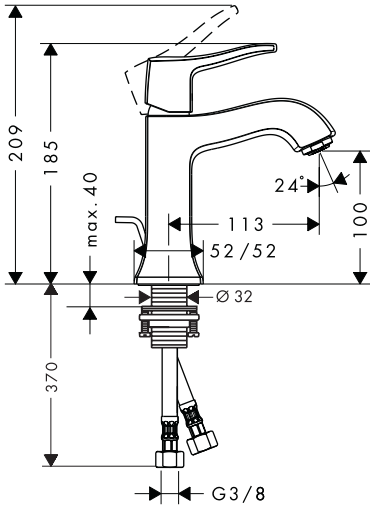


Metris Classic

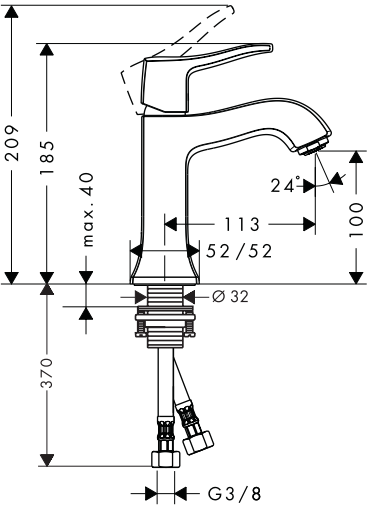
31078XXX

hansgrohe

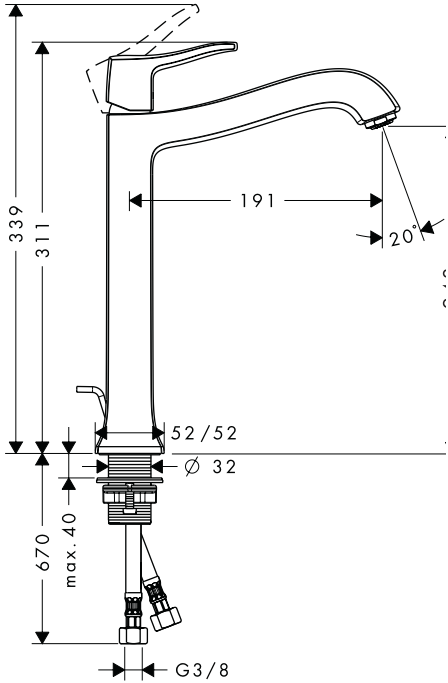
Metris Classic 31075XXX



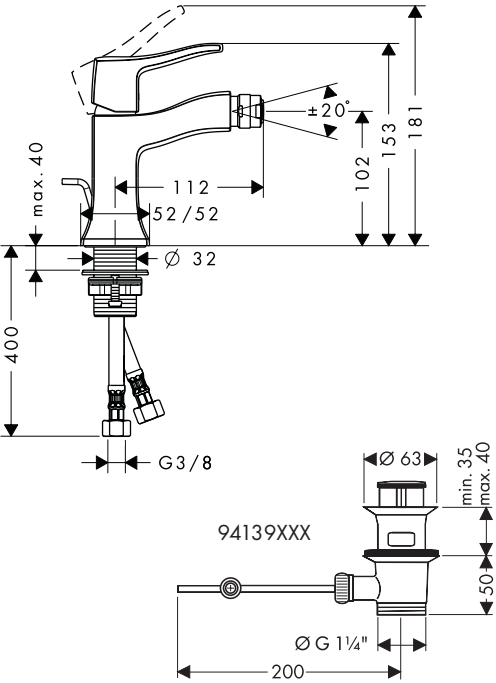
Metris Classic 31077XXX



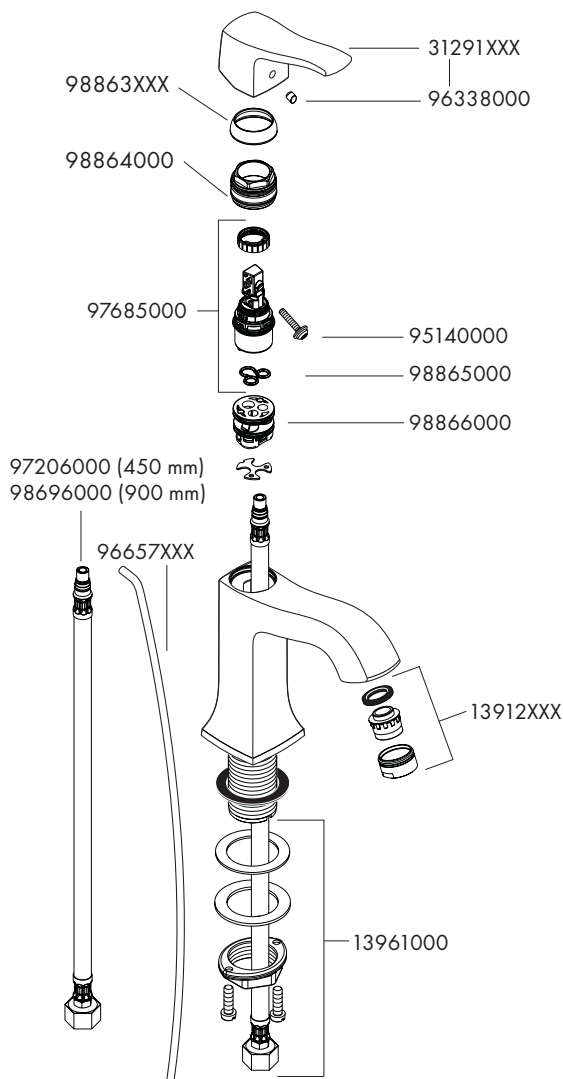
Metris Classic 31078XXX



Metris Classic 31275XXX



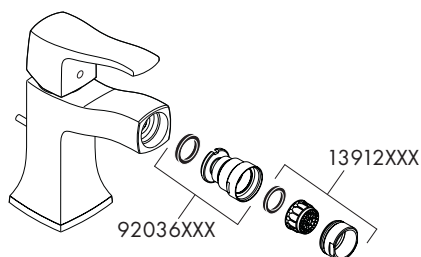
Serviceteile / Pièces détachées / Spare parts / Parti di ricambio / Repuestos / Service onderdelen / Reservedele / Peças de substituição / Części serwisowe / Servisní díly / Servisné diely / 备用零件 / Комплект / Tartozékok / Varaosat / Reservdelar / Atsarginės dalys / Rezervni djelovi / Yedek Parçalar / Piese de schimb / Ανταλλακτικά / راي غلا عطق / Rezervni deli / Varuosad / Rezerves daļas / Rezervni delovi / Servicedeler / Сервизни части / Pjesët e servisit



XXX = Farbcodierung / Couleurs / Colors /
Trattamento / Acabados / Kleuren / Overf-
lade / Acabamentos / Kody kolorów /
Kód povrchové úpravy / Farebné
označenie / 颜色代码 / Цветная
кодировка / Színkódolás / Väriskoodaus
/ Färgkodning / Spalvos / Boje / Renkler
/ Coduri de culori / Χρώματα / ناولا
Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja
/ Fargekode / Цветово кодиране /
Kodimi me anë të ngjyrave

000 = chrom / chromé / chrome plated /
cromato / cromado / verchromd / Krom
/ cromado / chróm / 镀铬 / хром / króm
/ kromi / krom / crom / Επιχρωμωμένο /
مورك / kroom / hroma / hrom / хром

820 = brushed nickel / nikiel szorowany / 镍
拉丝 / harjattu nikkeli / borstad nickel /
nichel mat / νικελ ματ / شرفم لكين /
børstet nikkell / надраскан никел /
nikel i furçuar



D Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

F Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

GB Attention! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

I Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate.

E Atención! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

NL Let op! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

DK Bemærk! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

P Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

PL Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

CZ Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

SK Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

PRC 注意! 必须按照现行的规定安装, 冲洗和测试产品。

RUS Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

H Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

FIN Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

S OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

LT Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

HR Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

TR Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

RO Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

GR Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

UAE انتباه! أوشاة احكام يجب أن يتم تركيبها وضخ المياه عبرها وتفحص بعد النورمات القياسية.

SI Pozor! Armatura je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

EST Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

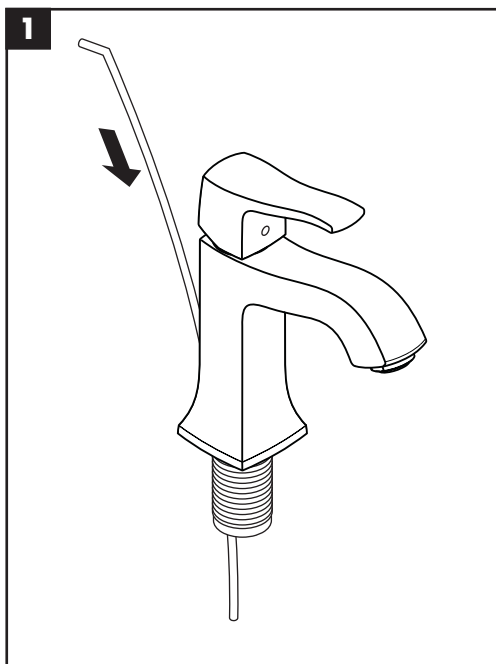
LV Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

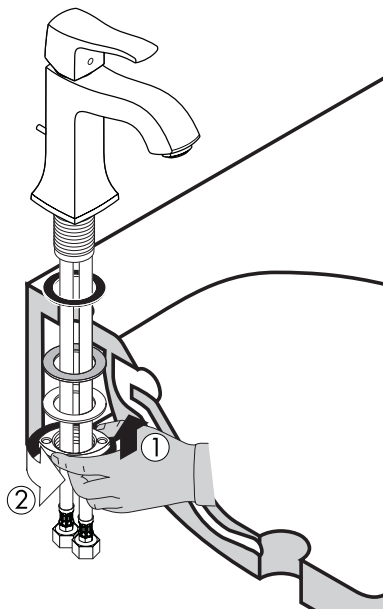
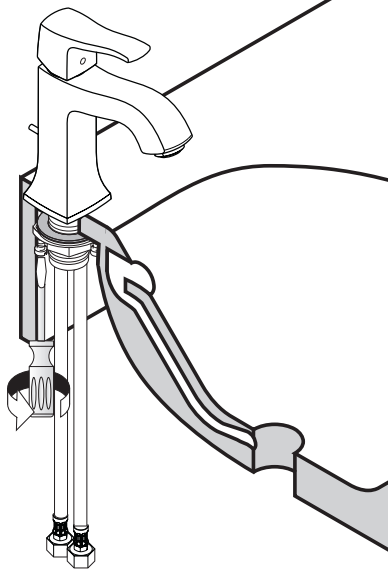
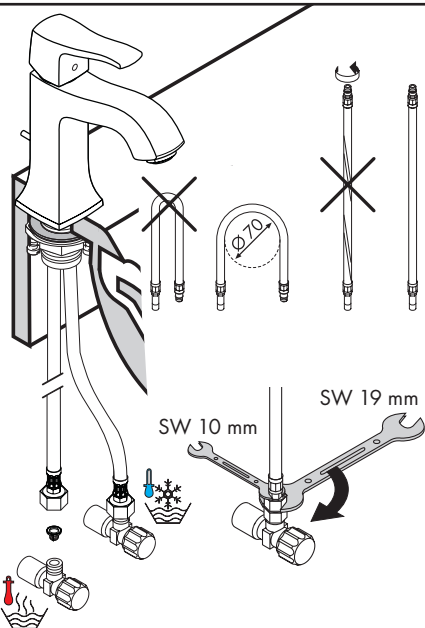
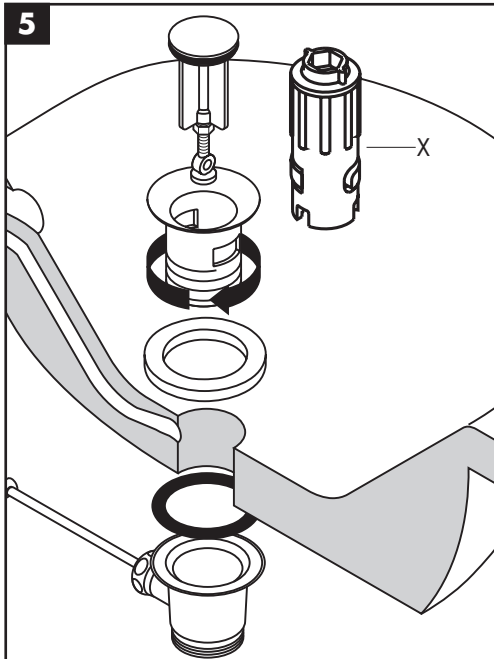
SRB Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

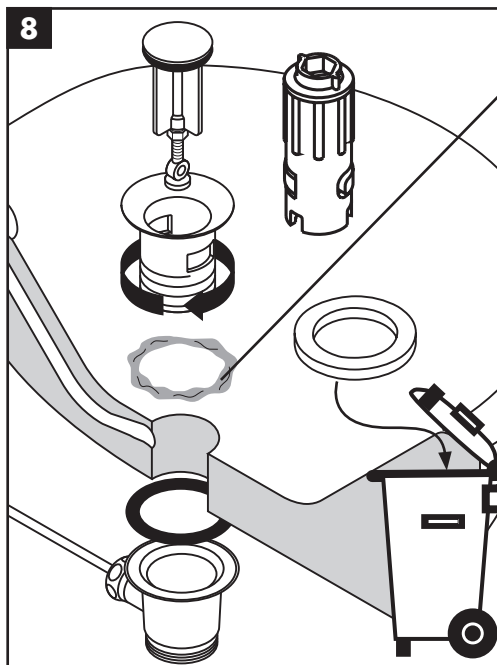
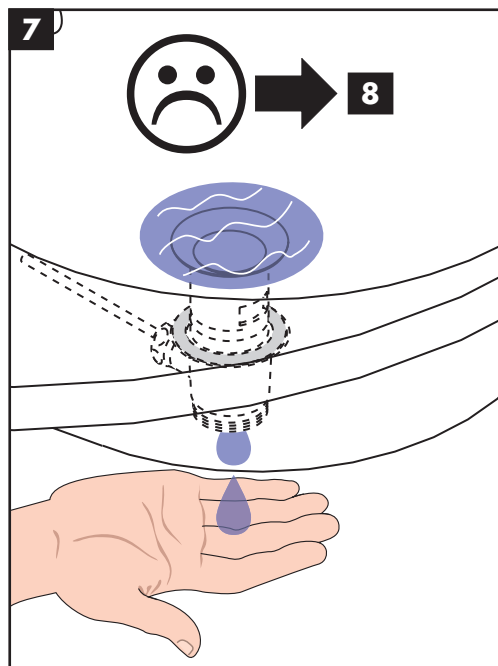
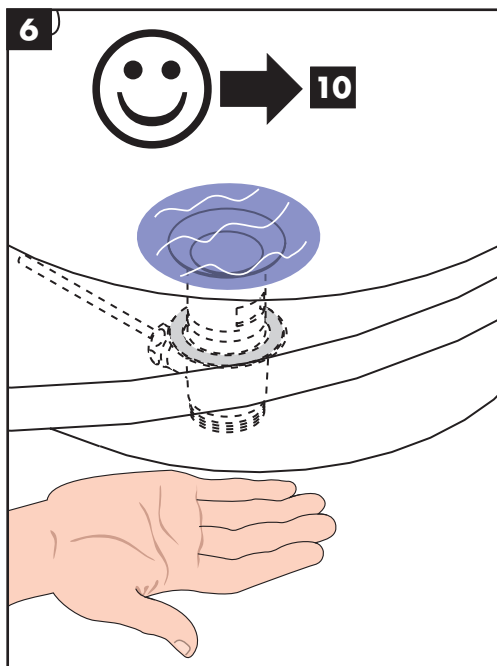
NO Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

BG Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

AL Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.



2**3****4****5**

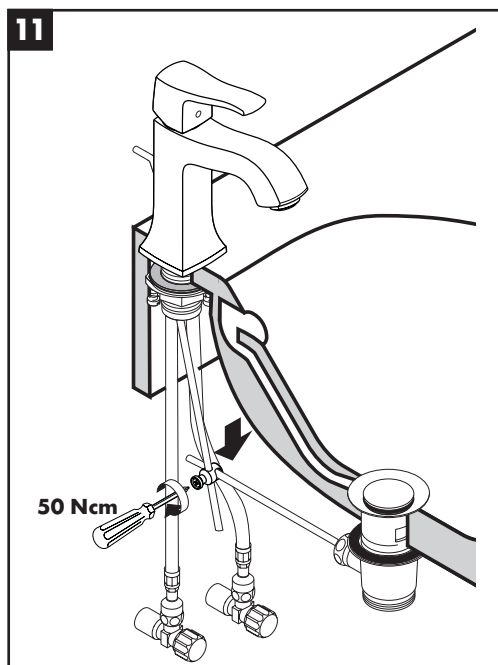
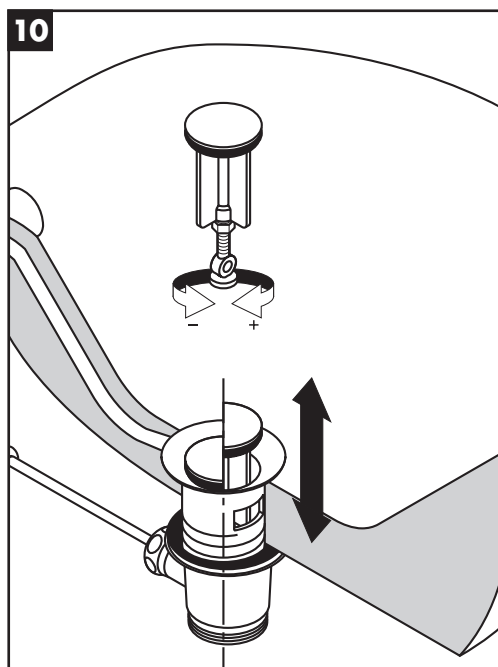
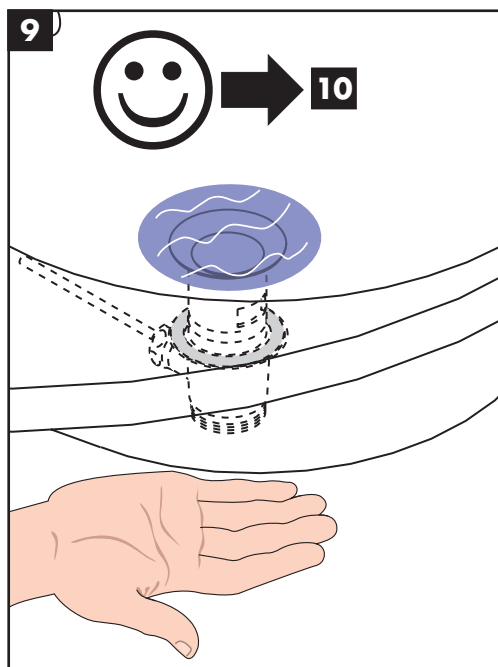


Installationskitt
 Mastik d'installation
 Installation kit
 Mastice d'installazione
 Masilla
 Kit
 Kitt
 Mástique
 Kit instalatorski
 Instalační kit
 Inštaláčná súprava
 水管胶泥
 Монтаж подводки
 szaniter szilikon
 Asennussarja
 Installationskitt
 Montavimo rinkinys
 Instalaterski kit
 Montaj silikonu
 Chit de instalare
 Kit εγκατάστασης
 معجون ترأيب

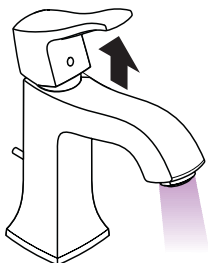


(not included)

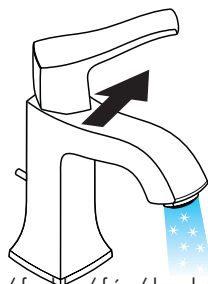
Komplet za montažo
 Paigalduskomplekt
 Instalācijas piederumi
 Instalaterski komplet
 Installasjonskitt
 Инсталационен кит
 Stuko për instalim



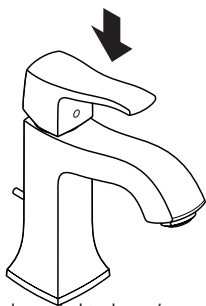
**Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bediening /
Brugsanvisning / Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация /
Használat / Käyttö / Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanımı / Utilizare / Χειρισμός /
لي غش تال / Upravljanje / Kasutamine / Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване /
Përdorimi**



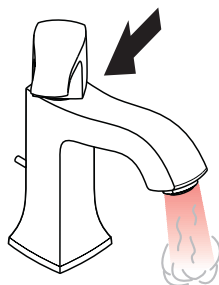
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
Otvoranje / açmak / deschide / ανοικτό / حشف /
odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отворяне /
håpe



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
دراب / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt /
студено / i ftohtë



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
заккрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / قال غ /
zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /
затваряне / mbylle



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cold /
ζεστό / ن خ اس / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
ТОПЛО / i ngrohtë

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer).

Durchflussleistung mit EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Durchflussleistung ohne EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Betriebsdruck:	max. 1,0 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 27.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

EcoSmart®

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart, der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

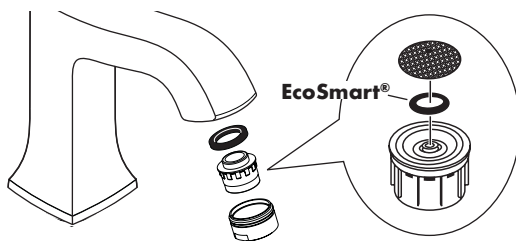
Débit avec EcoSmart à 0,3 MPa:	7 l/min
Débit con EcoSmart à 0,3 MPa:	10 l/min
Pression de service autorisée:	max. 1,0 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température max. d'eau chaude:	80° C
Température recommandée:	65° C

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 27 pour le réglage.

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

EcoSmart®

Enlevez le EcoSmart situé derrière le mousseur si le mitigeur est alimenté par chauffe-eau instantané ou si l'on désire plus de débit.



The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter).

Rate of flow with EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Rate of flow without EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 1.
No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

EcoSmart®

If the continuous flow heater makes any problems or there comes not enough water, the EcoSmart (7a) located behind the aerator must be removed.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Dati tecnici

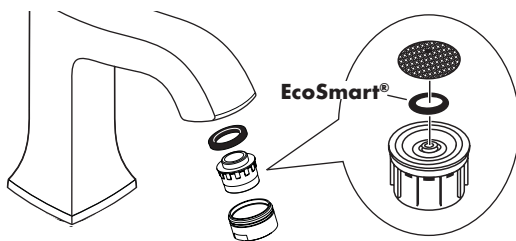
Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Potenza di erogaz. senza EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Pressione d'uso: max.	1,0 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 27.
In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

EcoSmart®

Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart (7a) dietro la valvola di aerazione.



Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie EcoSmart®.

Caudal máximo con EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caudal máximo sin EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presión en servicio:	max. 1,0 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 27.

n combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

EcoSmart®

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desen más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart (7a), situado detrás del aireador.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Technische gegevens

Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

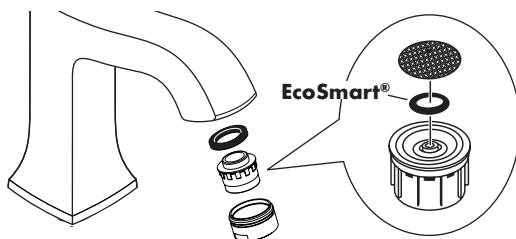
Doorstroomcapaciteit met EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Doorstroomcap. zonder EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Werkdruk:	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C

Ééngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 27.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

EcoSmart®

Bij problemen met doorstroomtoestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de EcoSmart (7a) die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.



Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænsner).

Gennemstrømningskap. med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Gennemstrømningskap. uden EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstryk:	max. 1,0 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 27.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

⚠ Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart (7a), der sidder i perlatoren, fjernes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal).

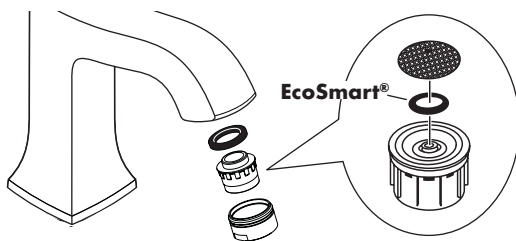
Caudal com EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caudal sem EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Pressão de funcionamento:	max. 1,0 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 27).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

EcoSmart®

Neste caso o EcoSmart (7a) existente por trás do emulsor deverá ser retirado.



Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, jeśli ciśnienie wody wynosi min. 0,15 MPa.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu: 7 l/min 0,3 MPa

Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu: 10 l/min 0,3 MPa

Ciśnienie max.: 1,0 MPa

Ciśnienie zalecane: 0,1 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

Maksymalna temperatura

wody gorącej: 80° C

Zalecana temperatura

wody gorącej: 65° C

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 27.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

EcoSmart®

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chcemy uzyskać większy przepływ wody można usunąć ogranicznik przepływu (7a) znajdujący się za perlátorem.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohříváči, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart®).

Průtok s omezovačem průtoku: 7 l/min 0,3 MPa

Průtok bez omezovače průtoku: 10 l/min 0,3 MPa

Provozní tlak: max. 1,0 MPa

Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Zkušební tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 80° C

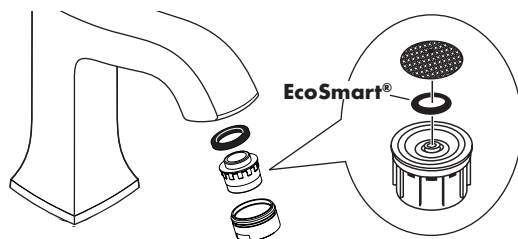
Doporučená teplota horké vody: 65° C

Pákové baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 27.

Ve spojení s průtokovými ohříváči není uzávěr teplé vody nutný.

EcoSmart®

Při problémech s průtokovým ohříváčem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněn omezovač průtoku (7a), který je umístěn za perlátorem.



Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prúdu aspoň 0,15 MPa.

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart® (prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Prietokové množstvo bez prietokového ventilu EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid'.str. 27.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

EcoSmart®

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať prietokový ventil (7a) EcoSmart®, ktorý je umiestnený za perlátorom.

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

如果水压达到1.5 bar以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

技术参数

本产品配有EcoSmart®（流量限制装置）

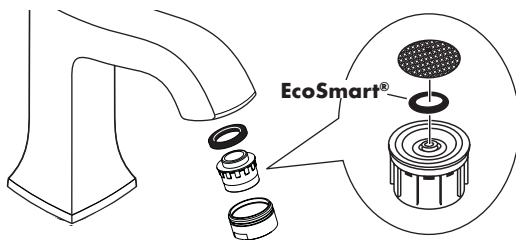
带有节流器时的流速:	7 l/min 0,3 MPa
不带节流器时的流速:	10 l/min 0,3 MPa
工作压力:	max. 1,0 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 27 页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

EcoSmart®

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器（7a）拆除。



донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Однорычажные смесители фирмы HANSGRÖHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

Технические данные

Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (EcoSmart®)

Пропускная способность:	7 л/мин 0,3 МПа
Пропускная способность без ограничителя потока воды (EcoSmart):	10 л/мин 0,3 МПа
Рабочее давление:	max. 1,0 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	max. 80° C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° C

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 27: юстировка).

EcoSmart®

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды (7а), который находится в подводке смесителя.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 MPa.

Мűszaki adatok

A csaptelep szériákvitelben el van látva EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.

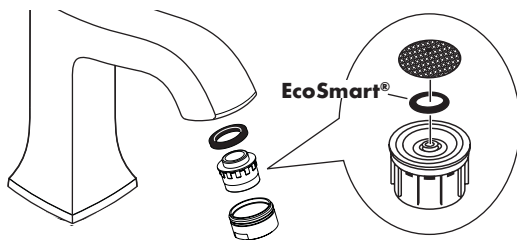
átfolyó vízmennyiség	7 л/мин 0,3 МПа
Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül:	10 л/мин 0,3 МПа
Üzemi nyomás:	max. 1,0 МПа
Аjánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 МПа
Nyomáspróба:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíз hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíз javasolt hőmérséklete:	65° C

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 27. oldalon.

Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

EcoSmart®

Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, eltávolítható a EcoSmart® (átfolyás- korlátozó 7a) a perlátor mögöl.



Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Hansgrohe yksivipuisia sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®: illä (virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä käytettäessä:	7 l/min 0,3 MPa
Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart:iä:	10 l/min 0,3 MPa
Käyttöpain:	max. 1,0 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 27. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

EcoSmart®

Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai, jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksen rajoitin 7a) poistaa.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Tekniska data

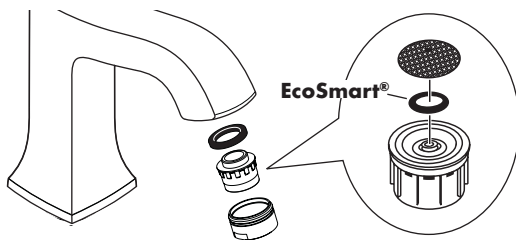
Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll).

Genomströmningskapacitet med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Genomströmningskapacitet utan EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstryck:	max. 1,0 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 27. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

EcoSmart®

Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll 7a) som sitter bakom perlatorn tas bort.



Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

"Hansgrohe" vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoSmart®".

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi:	7 l/min 0,3 MPa
Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus:	10 l/min 0,3 MPa
Darbinis slėgis:	max. 1,0 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	max. 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 27). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvas nebūtinas.

EcoSmart®

Jei yra problemų su momentiniu vandens šildikliu ar neužtenka vandens srauto, turi būti pašalintas už oro kompresoriaus esantis ribotuvas "EcoSmart®" (7a).

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidrauličnim i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

Tehnički podatci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode.

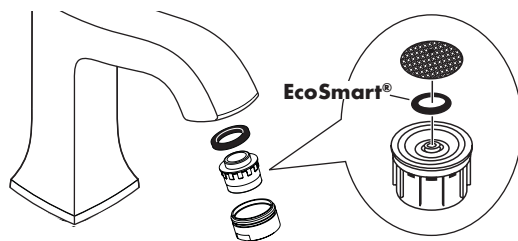
Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3 MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	10 l/min 0,3 MPa
Najveći dopušteni tlak:	max. 1,0 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 27.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

EcoSmart®

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (7a) lociran iza perlatora mora biti uklonjen.



Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı softbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)

Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	7 l/min 0,3 MPa
Debisi (akış sınırlayıcısız):	10 l/min 0,3 MPa
İşletme basıncı:	max. 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 27. sayfaya bakınız.

Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

EcoSmart®

Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki akış sınırlayıcısı (7a) sökölüp çıkarılabilir.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidrolică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart®.

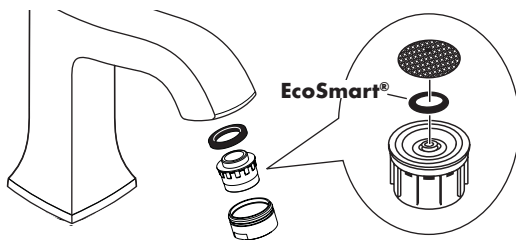
Debit de apă cu EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Debit de apă fără EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presiune de funcționare:	max. 1,0 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80° C
Temperatura recomandată a apei calde:	65° C

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 27.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

EcoSmart®

Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (reductor de debit 7a), care se află în spatele suflătorului de aer.



Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες θερμικού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (περιοριστική διάταξη νερού)

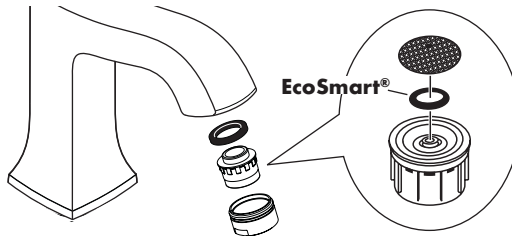
Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	7 l/min 0,3 MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	10 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	max. 1,0 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 27.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

EcoSmart®

Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®), (μειωτής ροής 7a), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο.



هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقًا للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

تم إنتاج هذه الخلاط في سلسلة واحدة مع **EcoSmart®** (محدد تدفق المياه).

معدل تدفق المياه باستخدام مخفف المياه: 7 لتر / الدقيقة عند ضغط 3 بار
معدل تدفق المياه بدون استخدام مخفف المياه: 14 لتر / دقيقة عند ضغط 3 بار

ضغط التشغيل: max. 1,0 MPa

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 MPa

ضغط الاختبار: 1,6 MPa

(1 MPa = 147 PSI = 10 بار)

درجة حرارة الماء الساخن: max. 80 °C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65 °C

يمكن استخدام خلاطات هانزجروه أحادية المقبض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

إذا تجاوز ضغط الماء 5 بار، قم بتركيب صمام خافض للضغط. إذا تسبب سخان الماء المستمر في أية مشكلات أو في حال عدم وجود تدفق كافٍ للماء، يجب فك محدد تدفق المياه (EcoSmart® 7a) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات الرفاعة الأحادية، يرجى الرجوع إلى صفحة 29.

ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoSmartjem (omejevalnikom pretoka):	7 l/min 0,3 MPa
Débit con EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Delovni tlak:	max. 1,0 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 27.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

EcoSmart®

Če imate probleme s pretočnim grelnikom ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka vode 7a), ki se nahaja za perlatorjem.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Tehnilised andmed

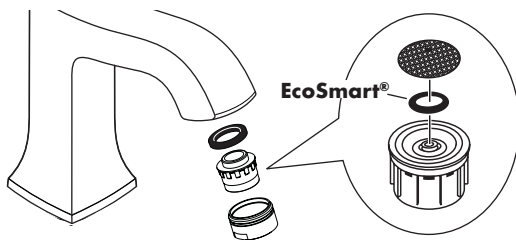
Segistisari on toodetud koos EcoSmart® veehulgapiirajaga

Läbivool EcoSmart'i korral:	7 l/min 0,3 MPa
Läbivool ilma EcoSmart'ita:	10 l/min 0,3 MPa
Töörõhk	max. 1,0 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80° C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65° C

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 27. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

EcoSmart®

Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitate, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja 7a) eemaldada.



Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadēm.

Hansgrohe viensviras jaučējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Tehniskie dati

Jaučējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caurteces intensitāte bez EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Darba spiediens:	max. 1,0 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	max. 80° C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C

Viensviras jaučējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 27. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

EcoSmart®

Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai arī ja nav pietiekama ūdens plūsma, jānoņem EcoSmart® (caurteces ierobežotājs 7a), kur atrodas aiz aeratora.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

Tehnički podaci

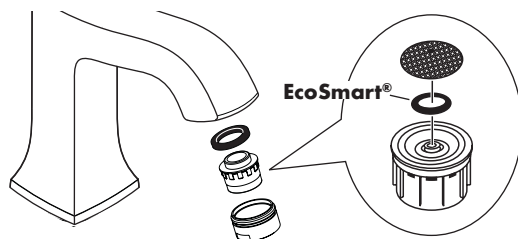
Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3 MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	10 l/min 0,3 MPa
Radni pritisak:	max. 1,0 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 27. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

EcoSmart®

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (ograničavač protoka vode 7a) lociran iza aeratora mora biti uklonjen.



Store trykddifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strykte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Gjennomstrømningsytelse med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstrykk	max. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C

Enhåndblande batteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 27. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

EcoSmart®

Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser 7a) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Gule forskjeller i trykklaget mellom utvalgene i kaldt og varmt vann skal utlignes.

Blandingsbatteriet med en trykklaget fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk trykklaget gjennomstrømningsovner når trykklaget er på minst 0,15 MPa.

Технически данни

Аматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане).

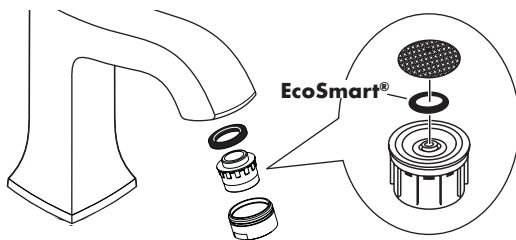
Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане):	7 l/min 0,3 MPa
Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане):	10 l/min 0,3 MPa
Работно налягане:	max. 1,0 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° C

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 27.

Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

EcoSmart®

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане 7a), който се намира зад аератора.



Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Të dhëna teknike

Armatura sipas serisë është e pajisur me EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).

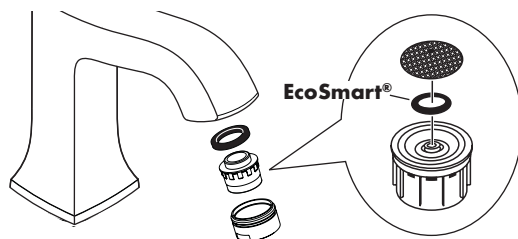
Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presioni gjatë punës	max. 1,0 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 27.

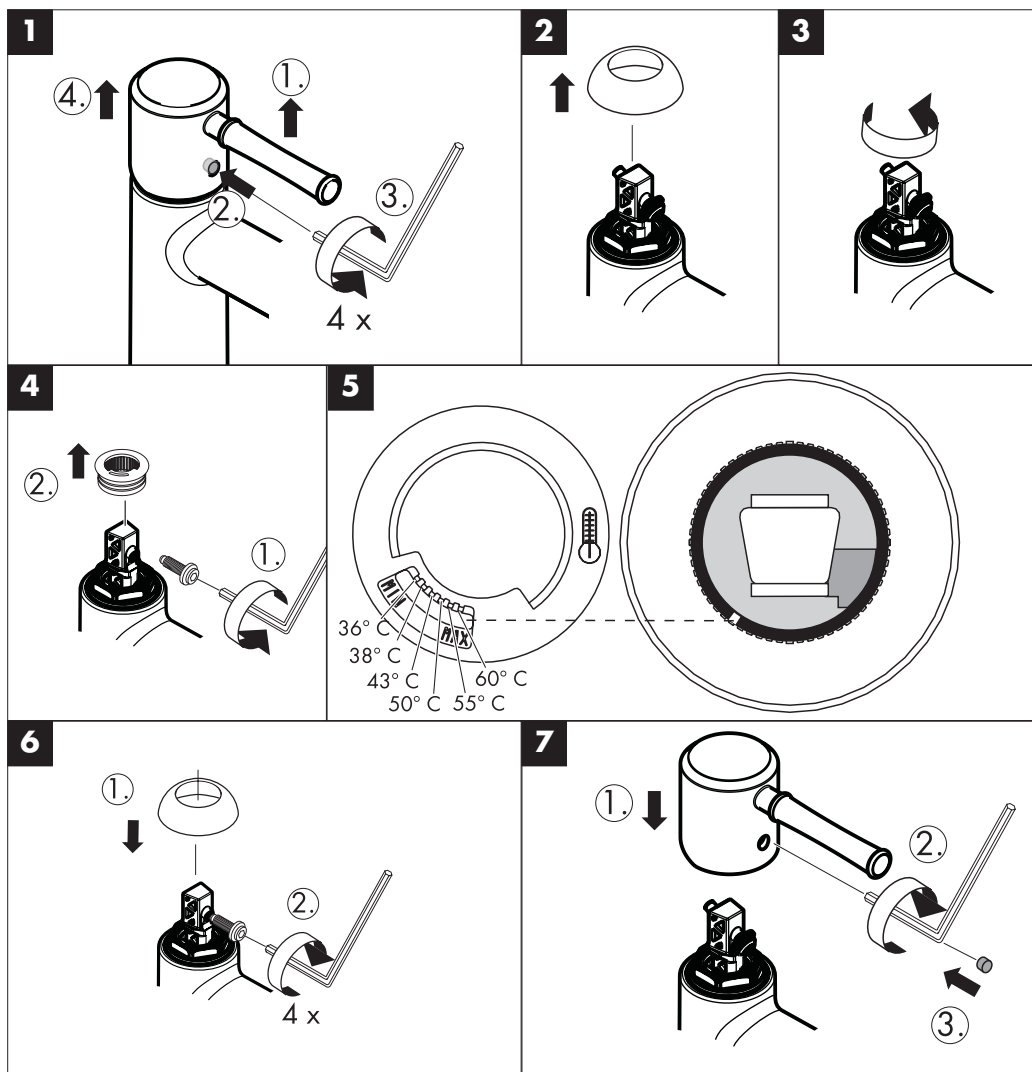
Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

EcoSmart®

Nëse lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë vëllim uji, atëherë mund të ç'montohet EcoSmart® (kufizuesi i rrjedhjes së ujit 7a), i cili ndodhet pas perlatorit.



- D Warmwasserbegrenzung:** Warmwassertemperatur 60 °C, Kaltwassertemperatur 10 °C, Fließdruck 0,3 MPa.
- F Limiteur d'eau ° Chaude:** Température d'eau ° Chaude 60 °C, Température d'eau froide 10 °C, Pression dynamique 0,3 MPa.
- GB Hot water limiter:** hot water temperature 60 °C, cold water temperature 10 °C, flow rate 0,3 MPa.
- I Limitatore di acqua calda:** temperatura dell'acqua calda 60 °C, temperatura dell'acqua fredda 10 °C, pressione 0,3 MPa.
- E Limita ° Ción del agua caliente:** temperature del agua caliente 60 °C, temperatura del agua fría 10 °C, presión dinámica 0,3 MPa.
- NL Warmwaterbegrenzing:** Warmwatertemperatuur 60 °C, Koudwatertemperatuur 10 °C, stroomdruk 0,3 MPa.
- DK Varmtvandsbegrænsning:** Varmtvandstemperatur 60o °C, koldtvandstemperatur 10o °C, vandtryk 0,3 MPa.
- P Limitador de água quente:** Temperatura da água quente 60 °C, Temperatura da água fria 10 °C, Pressão 0,3 MPa.
- PL Ograni ° Cznik ciepłej wody:** Temperatura ciepłej wody 60 °C, temperatura zimnej wody 10 °C, ciśnienie przepływu 0,3 MPa.
- CZ Omezení teplé vody:** teplota vody (teplé) 60 °C, teplota studené vody 10 °C, tlak proudu 0,3 MPa.
- SK Obmedzenie teplej vody:** teplota teplej vody 60 °C, teplota studené vody 10 °C, tlak prúdu 0,3 MPa.
- PRC 热水限制:** 热水温度 60° C, 冷水温度 10° C, 流动压力 0,3 Mpa
- RUS Ограничение расхода горячей воды:** температура горячей воды 60 °C, температура холодной воды 10 °C, давление 0,3 МПа.
- HU Melegvíz-korlátozás:** melegvíz-hőmérséklet 60 °C, hidegvíz-hőmérséklet 10 °C, víznyomás 0,3 MPa.
- FIN Kuumanveden rajoitin:** kuuman veden lämpötila 60 °C, kylmän veden lämpötila 10 °C, virtauspaine 0,3 MPa.
- S Varmvattenreglering:** Varmvattentemperatur 60 °C, Kallvattentemperatur 10 °C, flödestryk 0,3 MPa.
- LT Karšto vandens ribotuvas:** karšto vandens temperatūra 60 °C, šalto vandens - 10 °C, slėgis 0,3 MPa.
- HR Limiter vruće vode:** temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, tlak 0,3 MPa.
- TR Sıcak su sınırlaması:** Sıcak su sıcaklığı 60 °C, soğuk su sıcaklığı 10 °C, akma basıncı 0,3 MPa.
- RO Limitator pentru apă caldă:** Temperatură apă caldă: 60 °C, temperatură apă rece: 10 °C, presiune de curgere: 0,3 MPa.
- GR Διάταξη περιορισμού ζεστού νερού:** θερμοκρασία ζεστού νερού 60 °C, θερμοκρασία κρύου νερού 10 °C, πίεση ροής 0,3 MPa.
- UAE محدد الماء الساخن: درجة حرارة الماء الساخن 60 مئوية, درجة حرارة الماء البارد تبلغ 10 مئوية, ضغط التدفق 3 بار.**
- SI Omejitven tople vode:** temperatura tople vode 60 °C, temperatura mrzle vode 10 °C, pretočni tlak 0,3 MPa.
- EST Kuuma vee piiraja:** kuum vesi 60 °C, külm vesi 10 °C, rõhk 0,3 MPa.
- LV Karstā ūdens ierobežotājs:** karstā ūdens temperatūra 60 °C, aukstā ūdens temperatūra 10 °C, plūsmas spiediens 0,3 MPa.
- SRB Ograničavač vruće vode:** temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, pritisak 0,3 MPa.
- NO Varmtvannsbegrensning:** Varmtvannstemperatur 60 °C, kaldtvannstemperatur 10 °C, gjennomstrømningsstrykk 0,3 bar.
- BG Ограничител за топлота вода:** Температура на топлата вода 60 °C, Температура на студената вода 10 °C, хидравлично налягане 0,3 МПа.
- AL Kufizimi i ujit të ngrohtë:** Temperatura e ujit të ngrohtë 60 °C, temperatura e ujit të ftohtë 10 °C, presioni i rrjedhjes 0,3 MPa.



D Reinigung: Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

F Nettoyage: La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

GB Cleaning: The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

I Pulitura: Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

E Limpiar: QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los eyectores.

NL Reinigen: Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Rengøring: Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

P Limpeza: O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulсор.

PL Czyszczenie: Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

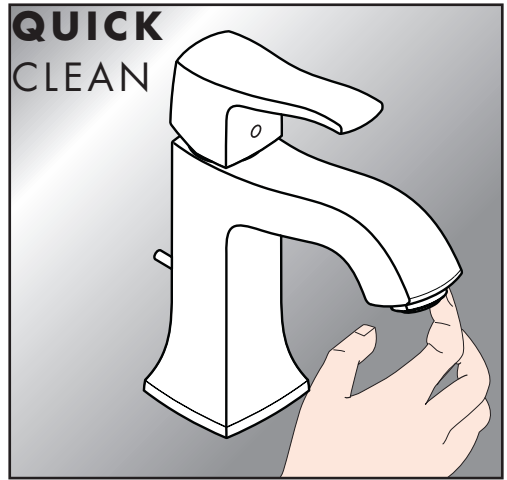
CZ Čištění: S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

SK Čištění: Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

PRC 清洗: 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RUS Очистка: система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU Tisztítás: A QuickClean manuális tisztítófunk-



ciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatók a vízkőtől.

FIN Puhdistus: QuickClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

S Rengöring: Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålekanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

LT Valymas: „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsidariusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR Čišćenje: QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR Temizleme: QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

RO Curățare: Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

GR Καθαρισμός: Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

UAE وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية للتنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

SI Čiščenje: Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

EST Puhastamine: Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

LV Tīrīšana: QuickClean attīrīšanas funkcija - strūkļas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.

SRB Čišćenje: QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobičajavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

NO Rengjøring: Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

BG Почистване: С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

AL Pastrimi: Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular box.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2009
9.04822.01